



World Health Organization

Return Address:

WHO/GSC/GPL
 SHAHRAK-E-QODS
 PHASE 5, SIMAYE-IRAN STREET PO BOX 146651565
 14665 TEHRAN
 Iran, Islamic Republic of

AMIRI, DOCTOR PARISA
 TEHRAN
 Shahid Beheshti University of Medical Sciences, Yaman St,
 Velenjak
 Tehran
 Iran, Islamic Republic of
 AMIRI, DOCTOR PARISA

Telephone Exchange: (+9821) 8836 3979-80
 Email: BUILDING FOR MINISTRY OF HEALTH. 12th FLOOR
 CONTRACT NO: 201693562

amiri@endocrine.ac.ir

Re: Technical assistance to plan a training course for childbirth workers and strengthen their capacity about new normal vaginal delivery skills

We are enclosing a Consultant Contract between the World Health Organization and AMIRI, DOCTOR PARISA, TEHRAN in the amount of IRR 376,670,000.00 (Three Hundred Seventy-Six Million Six Hundred Seventy Thousand), for conducting the work as stated in the enclosed Terms of Reference.

If travel is required in connection with this contract, a Travel Request will be issued upon receipt of the signed copy of this letter and the contract. You will also receive travel information. Please note that it is your responsibility to ensure that you hold the required visa(s) and/or work permit(s) to perform work in the place(s) of assignment.

The contract shall not become effective, and you shall not commence work on the contract, until you have obtained all necessary visa(s) and/or work permit(s) (if any).

For any technical or administrative questions, please contact Sameen SIDDIQI, siddiqis@who.int.

The commencement of the contract is subject to the following (cumulative) conditions being fulfilled:

- (i) receipt by WHO of written confirmation from you that the information disclosed by you in the Declaration of Interests form for WHO Experts (DoI) is still valid. (**Note:** if there has been any change to this information since the DoI was submitted, you are required to complete a new DoI and submit it to WHO without delay. In such case, the commencement of the contract is subject to (and conditional upon) written notification by WHO that the information disclosed by you does not require modification or cancellation of the contract);
- (ii) receipt by WHO of written confirmation from you that all necessary visa(s) and/or work permit(s), as appropriate, have been obtained by you; and
- (iii) receipt by WHO of a duly completed and signed Medical Certificate of Fitness for Work.

No work or action in relation to this contract must be undertaken by you until the above notifications in writing have been provided and received by the other party. In the case of cancellation of the contract for any of the above mentioned reasons, no payment shall be due hereunder. In case of modification of the contract for any of the above-mentioned reasons, payment will be made solely in accordance with the contract as modified by mutual consent of the parties.

Please return, duly signed, a copy of this letter and of the Contract, keeping one for your files.

On behalf of the World Health Organization, we would like to thank you for your collaboration

I accept the terms of this letter and the contract attached hereto.

AMIRI, DOCTOR PARISA

WHO Global Service Centre

Date:


 World Health Organization		WHO/GSC/GPL BLOCK 3510 JALAN TEKNOKRAT 6 CYBERJAYA 63000 Malaysia		CONSULTANT CONTRACT			
CONTRACT NO: 201693562		WHO REFERENCE NO: 2017/698214-0		WHO REG. FILE NO: NA		WHO OFFICE: EM_IRA WHO Representative's Office, Iran	
	PROJECT	TASK	AWARD	EXPENDITURE TYPE	EXP. ORGANIZATION	%	USD
1	EMIRA1611528	1.4	63920	513-Contractual Serv, General	EM_IRA WHO Representative's Office, Iran	100	10,000.00
CONTRACT ENTERED INTO BETWEEN WHO AND: AMIRI, DOCTOR PARISA <i>(Hereinafter referred to as the individual contractor)</i>			NAME: AMIRI, DOCTOR PARISA		NATIONALITY:		
CONTRACTOR ADDRESS: AMIRI, DOCTOR PARISA AMIRI, DOCTOR PARISA TEHRAN Shahid Beheshti University of Medical Sciences, Yaman St, Velenjak Tehran Iran, Islamic Republic of					SUPPLIER NO 316953		
					CONTACT: amiri@endocrine.ac.ir		
1. TERMS OF REFERENCE OR WORK ASSIGNMENT: See attached terms of reference. Terms of references: - To review existing training materials for promoting pregnant mothers for choosing appropriate delivery method and related materials, and identifying training needs and appropriate training methodology for training (pedagogical and health promotion, communication methods) . Notice: All following national documents will be provided by the national programme in the Ministry of Health and medical education enabling the consultant to proceed with expected reviews and studies: o Documents relevant to promoting NVD , including NSP, list of service centers and documents on M&E and assessments o Detailed documents and health promotion guides and programme guidelines for awareness raising and building capacity of pregnant mothers o Detailed documents and health promotion guides and programme guidelines for awareness raising and building capacity of midwives To develop(or update) training curriculum and develop detailed lesson plan for training of pregnant women and promoting their attitude and behavior regarding normal vaginal delivery including detailed methods, materials, examples and communication materials and exercises To develop lesson plan for training trainers on health staff in medical universities and midwifery schools to teach other health staff for training pregnant women To facilitate one ToT course for focal points of medical universities and midwifery schools enabling them to conduct training sessions for health staff in medical universities. This course will be conducted by MOH as it was explained below.							
TRAVEL CONDITIONS: For travel conditions, please see your travel request.							
2. DURATION OF CONTRACT: within the period indicated below: This contract shall commence on 01-MAR-2017, and shall expire on the completion of the services described in the Terms of Reference to WHO's satisfaction but not later than 01-SEP-2017, unless sooner terminated under the terms of this contract. The dates of this contract include travel time to and from the place of assignment if applicable.							
THIS CONTRACT IS SUBJECT TO THE CONDITIONS SET OUT BELOW							
CONSIDERATION: As full consideration for the services performed by the Consultant under the terms of this contract, WHO shall pay the Consultant upon certification that the services have been satisfactorily performed. AMOUNT BASED TOTAL AMOUNT: IRR 376,670,000.00 The Fixed Amount is payable on satisfactory completion of contract. For payment in installments; certification of satisfactory performance at each phase is required before payment is made. The first installment shall not be more than 25% of the total value of the contract, while the final installment shall be not less than thirty percent (30%) of the total value of the contract and shall only be payable upon completion of the services to WHO's satisfaction and certification to that effect.							

PAYMENT IN INSTALMENTS UPON COMPLETION OF PHASES					
	DELIVERABLE/PHASE	DUE DATE	%	CURRENCY	AMOUNT
1	signed contract	05-MAR-2017	0.00	IRR	0.00
2	Results of situation analysis and need assessment and developed training lesson plan (outline) based on the initial need assessment and educational goals	05-JUN-2017	30.00	IRR	113,001,000.00
3	Developed detailed curriculum and educational content for trainers (educators of pregnant mothers) along with a lesson plan for training of trainers to use aforementioned training curriculum	05-AUG-2017	50.00	IRR	188,335,000.00
4	Comprehensive report on conducted training course for trainers	01-SEP-2017	20.00	IRR	75,334,000.00
RESPONSIBLE TECHNICAL OFFICER: Sameen Siddiqi WHO Representative / EM_IRA WHO Representative's Office, Iran			APPROVED BY: Sameen SIDDIQI WHO Representative / EM_IRA WHO Representative's Office, Iran		

Annexes

The following annexes form an integral part of this Agreement:

Annex/Annexes	File Name/ <i>Nom du fichier</i>
1	2017/698214 Contractual - Budget Breakdown Budget breakdown
2	2017/698214 Contractual - Terms of Reference

	Consultant	Authorized Signatory
	I acknowledge that I have read and accept the conditions on the following page.	
Name and Title	AMIRI, DOCTOR PARISA	Seow Fong Liew Procurement Assistant HQ/GSC Global Service Centre
Signature		 Mr. Motohiro Ogita Coordinator Global Procurement and Logistics (WHO/GMG/GSC/GPL)
Date		04-MAR-2017

GENERAL CONDITIONS

1. LEGAL STATUS

The Consultant shall perform the work under this contract as an independent contractor in a personal capacity, and not as a representative of any entity or authority. The execution of the work under this contract does not create an employer/employee relationship between WHO and the Consultant. The Consultant is neither a "staff member" under the WHO Staff Regulations and policies and procedures, nor an "official" for the purpose of the 1947 Convention on the privileges and immunities of the Specialized Agencies. Depending on the situation, Consultants may be accorded the status of "expert" performing missions for WHO within the meaning of Annex VII of the aforesaid Convention. If the Consultant is required to travel at the request of WHO, he/she may be given a United Nations certification.

2. CODE OF CONDUCT

The Consultant agrees to respect the impartiality and independence of the WHO and shall neither seek nor accept instructions regarding the work to be performed under this contract from any Government or from any authority external to WHO. During their period of this contract, the Consultant shall refrain from any conduct that may adversely reflect on WHO and shall not engage in any activity that is incompatible with the aims and objectives of the Organization.

3. CONFIDENTIALITY

The Consultant shall exercise the utmost discretion in all matters relating to the performance of work under this contract. The Consultant shall treat all information (in whatever format) to which he/she may gain access in connection with or as a result of the work to be performed under the contract, as confidential and proprietary, and agrees to take all reasonable measures to ensure that such information:

- is not used for any purpose other than the performance of the work; and
- is disclosed and provided only to persons who have a need to know for the purpose of performing the work and are bound by like obligations of confidentiality and non-use as contained in this contract.

The Consultant shall not be bound by any obligation of confidentiality or non-use, to the extent he/she is clearly able to demonstrate that the information is or becomes part of the public domain through no fault to the Consultant.

The Consultant agrees to return any and all copies of the aforesaid information to WHO upon completion of the work.

In addition, the Consultant undertakes to abide by similar obligations of confidentiality and non-use as provided above with regard to the work performed under this contract.

The above-mentioned obligations of confidentiality and restrictions on use shall survive the expiry or earlier termination of this contract.

4. TITLE RIGHTS

All rights in the work, including ownership of the original work and copyright thereof, shall be vested in WHO, which reserves the right (a) to revise the work, (b) to use the work in a different way from that originally envisaged, or (c) not to publish or use the work.

5. TRAVEL

If Consultants are required by WHO to travel beyond commuting distance from their usual place of residence, any reimbursement of such travel shall be governed by conditions equivalent to the relevant travel policies of WHO. It is the Consultant's responsibility to ensure that he/she holds the required visas and/or work permit(s) to perform work in the place(s) of assignment.

The contract shall not become effective, and the Consultant shall not commence work on the contract, until the Consultant has obtained all necessary visa(s) and/or work permit(s) (if any). In the event that, during the term of the contract, the Consultant is required to undertake travel (and no travel was foreseen at the time of signature of the contract), WHO shall be entitled to adjust or terminate the contract if the Consultant does not obtain the necessary visa(s).

6. MEDICAL CLEARANCE

In accordance with WHO's instructions, Consultants shall be required to provide a duly completed and signed Medical Certificate of Fitness for Work. If no duly completed and signed Medical Certificate of Fitness for Work is obtained by WHO by the start date of the contract, the contract shall not become effective, and the Consultant shall not commence work on the contract.

7. DECLARATION OF INTERESTS.

If WHO considers that it needs to rely on the Consultant's independence and objectivity in the performance of his/her work under this contract, WHO shall require the Consultant to complete a WHO Declaration of Interest ("DoI") and disclose any circumstances that could give rise to a potential conflict of interest in relation to the work. In such event, the DoI Form must be completed by the Consultant and evaluated by WHO, before the contract can become effective. Thus, the Consultant undertakes not to commence work on the contract, until WHO has confirmed to the Consultant in writing that the information disclosed by the Consultant does not require modification or cancellation of the contract.

8. CONCURRENT CONTRACTS

By signing this contract, the Consultant certifies that he/she does not presently, and will not during the term of this contract:

(1) hold any form of contract with WHO (including any WHO regional, country or project office, as well as any programme, centre or other entity where staff is subject to WHO Staff Regulations and Rules) that confers upon the Consultant the status of a staff member, and/or

(2) hold concurrently with this contract any other non-staff contract issued by WHO (Special Services Agreement, Agreement for Performance of Work, Consultant Contract or other contract pursuant to which he/she will deliver work to WHO), where the overall work required of the Consultant under the various contracts is equal to 40 hours per week or more.. The Consultant understands that a false statement may result in the cancellation of any or all contracts, and/or the withdrawal of any offer of a contract, with WHO.

9. RESPONSIBILITY AND INSURANCE

9.1 As provided in section 1 above, the execution of the work does not create any employer/employee relationship between WHO and the Consultant. Accordingly, the Consultant shall be solely responsible for the manner in which the work is carried out. WHO shall not be responsible for any loss, accident, damage or injury suffered by the Consultant and/or any other person whatsoever arising in or out of the execution of the work, including travel. Without prejudice to the foregoing and without altering the foregoing in any way, WHO shall, subject to the following paragraph, provide the Consultant with compulsory insurance coverage for accidents and emergency* illness sustained during the performance of the work, as provided below.

**Note: "Emergency" (as used herein) means a life-threatening situation or situation where the patient must start treatment within 48 hours and for whom travel is not possible for medical reasons.*

9.2 Provided that WHO has received a duly completed and signed Medical Certificate of Fitness for Work from the Consultant, the Consultant shall be covered, subject to the conditions and limits contained in the insurance policy, for (i) compensation in case of accidental death or disability and (ii) medical expenses in case of accident or emergency* illness. A description of the coverage pursuant to the aforementioned insurance policy and an information booklet containing additional information, including with regard to the procedure for submission and reimbursement of claims, are available on the website of Cigna: www.cignahealthbenefits.com. under 'Plan members' the standard reference number 378/WHCPVE should be entered and on the next screen the standard date of birth 31/01/1977.

This above-mentioned insurance policy does not include general 'illness insurance' (medical insurance) for which the Consultant should obtain and maintain adequate coverage under his/her national, institutional or private health insurance scheme, or from the insurance provider proposed by WHO in accordance with sub-paragraph 9.4 below, that is valid in all locations in which the Consultant shall undertake the assignment on behalf of WHO.

In addition, for travel in WHO vehicles, WHO may provide passenger insurance covering the Consultant.

The Consultant must complete the designation, change or revocation of beneficiary form provided by WHO prior to the commencement of the work.

WHO assumes no responsibility for non-payment by the insurance company of all or part of a claim submitted by the Consultant hereunder. Insurance claims must be submitted by the Consultant directly to the insurance company, which will review and process the claim without the involvement of WHO.

9.3 Any insurance coverage provided by WHO ceases upon the expiration or earlier termination of the contract.

9.4 The Consultant may purchase additional voluntary complementary insurance coverage directly from the insurance provider proposed by WHO, for compensation in case of death due to illness and medical expenses for general (non-emergency*) illness during the contract period. If the Consultant opts to purchase such additional voluntary complementary insurance, he/she must contact the insurance company directly and pay the applicable premiums for the whole contract period prior to the start date of the contract. All interactions relating to such voluntary complementary insurance coverage shall be between the insurance company and the Consultant, without the involvement of WHO. Further information concerning the above-mentioned voluntary complementary insurance is available on the website of Cigna: www.cignahealthbenefits.com. Under 'Plan members' the standard reference number 378/WHCPVE should be entered and on the next screen the standard date of birth 31/01/1977.

9.5 WHO assumes no responsibility or liability with regard to any expenses which may be incurred by the Consultant in connection with any illness contracted in the location of his/her assignment with WHO which exceeds the amount of the insurance coverage (compulsory and/or voluntary) referred to in this section 9 or as a result of any failure on the part of the Consultant to ensure that he/she has adequate insurance coverage for general (non-emergency*) illness during the contract period.

9.6 The Consultant agrees and accepts that except as explicitly provided herein, he/she shall not be entitled to any other insurance coverage, benefits and/or allowances.

10. PERFORMANCE OF WORK

If the work is not satisfactorily completed (and, where applicable, delivered) by the date specified in this contract (including in respect of the submission of any required technical and financial reports), WHO may specify an additional period for this purpose. Normally such additional period shall be at least one week, unless it is clear from the contract that it was particularly important that the performance be completed and delivered on the date specified, in which case WHO may specify a shorter period or refuse to grant any additional period at all. In the event that the work is not satisfactorily performed and delivered on the date specified, or any additional period granted by WHO (including in respect of the submission of any required technical and financial reports), WHO may rescind this contract (in addition to the other remedies), subject to an equitable arrangement being made in case of delay caused by force majeure.

Any technical report or financial statement required shall be submitted by the date set in this contract, but in any event no later than the deadline for completion of the work.

11. TERMINATION OF CONTRACT

In the event the consultant fails to satisfactorily perform the work or otherwise breaches any of the terms of this contract, WHO shall be

entitled to terminate this contract in writing with immediate effect.

12. TAXATION

WHO shall have no responsibility whatsoever for any taxes, duties or other contributions payable by the consultant. Payment of any taxes, duties and other contributions which the Consultant may be required to pay shall be the sole responsibility of the Consultant who shall not be entitled to any reimbursement thereof by WHO.

13. REMUNERATION AND REIMBURSEMENT OF EXPENSES

If this contract provides for the payment of an all-inclusive sum, that sum is payable in the manner provided, subject to satisfactory performance and delivery of the work (including receipt of any required technical reports). If this contract provides for the payment of a maximum amount, the funds shall be used exclusively for the work specified in this contract and any unspent balance of advance payments shall be refunded to WHO. Payment shall be made in the manner provided subject to satisfactory performance and delivery of the work (including receipt of any required technical reports) and where applicable, subject to receipt of the required financial statements outlining and justifying the number of days or weeks worked and/or justifying any agreed expenses (including through the submission of written vouchers).

14. MISCELLANEOUS

Contract

The Annexes attached hereto form an integral part of this contract. The relationship between the parties is subject only to the terms and conditions of this contract and its annexes. Any contractual terms and conditions of the Consultant, whether included in his/her offer, invoices and/or any other document, are hereby excluded.

Information provided by the Consultant

The Consultant certifies that any and all information provided to WHO prior to the issuance and execution of the contract (including but not limited to information concerning family relationships with serving WHO staff members, previous employment or assignments with WHO, and/or his or her higher educational qualifications) is true and complete to the best of the Consultant's knowledge.

The Consultant understands that a false statement may result in the cancellation of any or all contracts, and/or the withdrawal of any offer of a contract, with WHO.

Use of WHO Name

The Consultant shall not advertise, or seek promotion of, the fact that he/she is a consultant to the World Health Organization. Also, the Consultant shall in no other manner whatsoever use the name, emblem, or official seal of the World Health Organization in connection with his/her business or otherwise.

Privileges and Immunities of WHO

Nothing contained in this contract shall be construed as a waiver of any of the privileges and immunities enjoyed by WHO under national or international law, and/or as submitting WHO to any national court jurisdiction.

15. SETTLEMENT OF DISPUTES

Any matter relating to the interpretation or application of this agreement which is not covered by its terms shall be resolved by reference to Swiss law. Any dispute relating to the interpretation or application of this agreement shall, unless amicably settled, be subject to conciliation. In the event of failure of the latter, the dispute shall be settled by arbitration. The arbitration shall be conducted in accordance with the modalities to be agreed upon by the parties or, in the absence of agreement, with the Rules of Arbitration of the International Chamber of Commerce. The parties shall accept the arbitral award as final.

À renvoyer à :
WHO/GSC/GPL
SHAHRAK-E-QODS
PHASE 5, SIMAYE-IRAN STREET PO BOX 146651565
14665 TEHRAN
Iran, Islamic Republic of

AMIRI, DOCTOR PARISA
TEHRAN
Shahid Beheshti University of Medical Sciences, Yaman St, Velenjak
Tehran
Iran, Islamic Republic of
AMIRI, DOCTOR PARISA

Téléphone : (+9821) 8836 3979-80
Courriel : [BUILDING FOR MINISTRY OF HEALTH, 12th
FLOOR](mailto:amiri@endocrine.ac.ir)
N° DE CONTRAT : 201693562

amiri@endocrine.ac.ir

Objet : Technical assistance to plan a training course for childbirth workers and strengthen their capacity about new normal vaginal delivery skills

Nous joignons à la présente un contrat de consultant entre l'Organisation mondiale de la Santé et AMIRI, DOCTOR PARISA, TEHRAN] d'un montant de IRR 376,670,000.00, pour effectuer le travail tel que décrit dans le mandat attaché.

Si un voyage est nécessaire dans le cadre du présent contrat, une demande d'autorisation de voyage (travel request) sera établie lors de la réception d'un exemplaire signé de la présente lettre et du contrat. Vous recevrez aussi des informations concernant le voyage. Veuillez noter qu'il vous appartient de veiller à être en possession des visa(s) et permis de travail requis pour exécuter les prestations sur le(s) lieu(x) d'affectation.

Le contrat ne prendra effet, et vous n'engagerez les prestations prévues au contrat, que lorsque vous aurez obtenu tous les visa(s) et permis de travail nécessaires (le cas échéant).

Pour toute question technique ou administrative, veuillez contacter Sameen SIDDIQI, siddiqis@who.int.

Le contrat débutera lorsque les conditions (cumulées) ci-après auront été remplies :

- i) réception par l'OMS d'une confirmation écrite de votre part attestant que les informations que vous aviez communiquées dans le formulaire de déclaration d'intérêts (DI) (experts de l'OMS) sont toujours valables. (Nota bene : s'il y a eu un changement dans ces informations depuis que la DI a été présentée, vous devez remplir un nouveau formulaire de DI et le remettre à l'OMS sans tarder. Dans ce cas, la prise d'effet du contrat est soumise à (et dépend d') une notification écrite de l'OMS vous indiquant que les informations que vous avez révélées n'entraînent pas la modification ou l'annulation du contrat) ;
- ii) réception par l'OMS d'une confirmation écrite de votre part attestant que vous êtes en possession de l'ensemble des visa(s) et permis de travail requis ; et
- iii) réception par l'OMS d'un certificat médical d'aptitude au travail dûment complété et signé.

Aucune prestation ni activité liée au contrat ne doit être entreprise tant que les notifications ci-dessus n'ont pas été communiquées par écrit et reçues par l'autre partie. En cas d'annulation du contrat pour l'une des raisons mentionnées cidessus, aucun paiement ne sera exigible. En cas de modification du contrat pour l'une des raisons mentionnées ci-dessus, un paiement ne pourra être dû que si le contrat, tel qu'il a été modifié par consentement mutuel des parties, le prévoit.

Veuillez nous renvoyer un exemplaire signé de la présente lettre et du contrat, et en conserver un dans vos dossiers.

Au nom de l'Organisation mondiale de la Santé, nous vous remercions de votre collaboration.

Je, soussigné(e) [Nom du fournisseur], déclare accepter les termes de la présente lettre et du contrat joint en annexe.

Le AMIRI, DOCTOR PARISA.....

Centre mondial de services de l'OMS

Date:



Organisation mondiale de la Santé

WHO/GSC/GPL
BLOCK 3510
JALAN TEKNOKRAT 6
CYBERJAYA 63000
Malaysia

CONTRAT DE CONSULTANT

N° DU CONTRAT : 201693562	N° DE RÉFÉRENCE OMS : 2017/698214-0	N° D'ENR. OMS : NA	BUREAU OMS : EM_IRA WHO Representative's Office, Iran
------------------------------	--	-----------------------	--

	PROJET	TÂCHE	CONTRIB.	DÉPENSE	ORGANISATION POUR LES DÉPENSES	%	USD
1	EMIRA1611528	1.4	63920	513-Contractual Serv, General	EM_IRA WHO Representative's Office, Iran	100	10,000.00

CONTRAT ENTRE L'OMS ET : AMIRI, DOCTOR PARISA <i>(Ci-après désigné sous le nom de l'entrepreneur individuel)</i>	NOM : AMIRI, DOCTOR PARISA	NATIONALITÉ :
--	-------------------------------	---------------

ADRESSE DE L'ENTREPRENEUR : AMIRI, DOCTOR PARISA AMIRI, DOCTOR PARISA TEHRAN Shahid Beheshti University of Medical Sciences, Yaman St, Velenjak Tehran Iran, Islamic Republic of	N° ENTREPRENEUR	
	316953	
	COORDONNÉES : amiri@endocrine.ac.ir	

1. MANDAT OU DESCRIPTION DES TRAVAUX :
Se référer au mandat joint en annexe.
Terms of references:
- To review existing training materials for promoting pregnant mothers for choosing appropriate delivery method and related materials, and identifying training needs and appropriate training methodology for training (pedagogical and health promotion, communication methods) .
Notice: All following national documents will be provided by the national programme in the Ministry of Health and medical education enabling the consultant to proceed with expected reviews and studies:
o Documents relevant to promoting NVD , including NSP, list of service centers and documents on M&E and assessments
o Detailed documents and health promotion guides and programme guidelines for awareness raising and building capacity of pregnant mothers
o Detailed documents and health promotion guides and programme guidelines for awareness raising and building capacity of midwives
To develop(or update) training curriculum and develop detailed lesson plan for training of pregnant women and promoting their attitude and behavior regarding normal vaginal delivery including detailed methods, materials, examples and communication materials and exercises
To develop lesson plan for training trainers on health staff in medical universities and midwifery schools to teach other health staff for training pregnant women
To facilitate one ToT course for focal points of medical universities and midwifery schools enabling them to conduct training sessions for health staff in medical universities. This course will be conducted by MOH as it was explained below.

CONDITIONS DE VOYAGE :
Se référer à la demande d'autorisation de voyage pour les conditions de voyage.

2. DURÉE DU CONTRAT : dans la période indiquée ci-après.
Le présent contrat prendra effet le 01-MAR-2017 et expirera à l'achèvement des prestations décrites dans le mandat, à la satisfaction de l'OMS mais au plus tard le 01-SEP-2017, à moins que ces prestations ne prennent fin plus tôt, conformément aux clauses contractuelles. Les dates du présent contrat incluent le temps de voyage à destination et en provenance du lieu d'exécution du contrat, selon le cas.

LE PRÉSENT CONTRAT EST SUBORDONNÉ AUX CONDITIONS CI-APRÈS :

RÉMUNÉRATION : Sur attestation que les services ont été exécutés de façon satisfaisante, l'OMS rémunérera le consultant à titre des services rendus par lui en vertu du présent accord.

AMOUNT BASED

MONTANT TOTAL : IRR 376,670,000.00

Le montant Fixed est exigible à l'exécution satisfaisante du contrat. Pour un paiement échelonné, l'attestation de la bonne exécution de chaque phase est exigée avant que le paiement ne soit effectué. Le premier versement ne doit pas excéder 25 % de la valeur globale du contrat, tandis que le dernier versement ne doit pas être inférieur à 30 % de la valeur globale du contrat et ne sera exigible qu'à l'achèvement des prestations à la satisfaction de l'OMS et sur attestation de celle-ci.

PAIEMENTS ÉCHELONNÉS À L'ACHÈVEMENT DE CHAQUE PHASE

	RÉSULTAT ESCOMPTÉ/PHASE	DATE ÉCHÉANCE	%	DEVISE	MONTANT
--	-------------------------	---------------	---	--------	---------

1	signed contract	05-MAR-2017	0.00	IRR	0.00
2	Results of situation analysis and need assessment and developed training lesson plan (outline) based on the initial need assessment and educational goals	05-JUN-2017	30.00	IRR	113,001,000.00
3	Developed detailed curriculum and educational content for trainers (educators of pregnant mothers) along with a lesson plan for training of trainers to use aforementioned training curriculum	05-AUG-2017	50.00	IRR	188,335,000.00
4	Comprehensive report on conducted training course for trainers	01-SEP-2017	20.00	IRR	75,334,000.00
ADMINISTRATEUR TECHNIQUE : Sameen Siddiqi WHO Representative / EM_IRA WHO Representative's Office, Iran		APPROUVÉ PAR : Sameen SIDDIQI WHO Representative / EM_IRA WHO Representative's Office, Iran			

Annexes

Les annexes listées ci-dessous font partie intégrante de cet accord:

Annex/Annexes	File Name/ Nom du fichier
1	2017/698214 Contractual - Budget Breakdown Budget breakdown
2	2017/698214 Contractual - Terms of Reference

	Consultant	Approbateur responsable au Centre de services
	Je reconnais avoir lu les conditions présentées page suivante et je les accepte.	
Nom et fonction	AMIRI, DOCTOR PARISA	Seow Fong Liew Procurement Assistant HQ/GSC Global Service Centre
Signature		 Mr Motohiro Ogita Coordinator Global Procurement and Logistics (WHO/GMG/GSC/GPL)
Date		04-MAR-2017

CONDITIONS GÉNÉRALES

1. STATUT JURIDIQUE

Le consultant exécutera les prestations définies dans le présent contrat en tant qu'entrepreneur indépendant agissant à titre personnel et non pas en tant que représentant d'une autre entité ou autorité. L'exécution des prestations définies dans le présent contrat ne créera pas de relation employeur/employé entre l'OMS et le consultant. Le consultant n'est ni un « membre du personnel » relevant du Statut du Personnel et des principes et modalités de l'OMS, ni un « fonctionnaire » au titre de la Convention de 1947 sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Selon le cas, certains consultants peuvent se voir accorder le statut d'« experts » chargés de missions pour le compte de l'OMS, au sens de l'annexe VII de la Convention susmentionnée. Si le consultant doit impérativement voyager à la demande de l'OMS, il peut demander la délivrance d'un certificat des Nations Unies.

2. CODE DE CONDUITE

Le consultant accepte de respecter l'impartialité et l'indépendance de l'OMS et ne cherchera ni n'acceptera aucune instruction concernant les prestations à réaliser dans le cadre du présent contrat de la part d'un gouvernement ou d'une autorité extérieure à l'OMS. Au cours de l'exécution du présent contrat, le consultant s'abstiendra de toute conduite susceptible de porter préjudice à l'OMS et n'entreprendra aucune activité incompatible avec les buts et les objectifs de l'Organisation.

3. CONFIDENTIALITÉ

Le consultant doit observer la plus grande discrétion dans tout ce qui touche à l'exécution des prestations qui lui sont confiées dans le cadre du présent contrat. Le consultant traitera toutes les informations auxquelles il aura accès en relation avec les prestations qu'il doit exécuter dans le cadre du contrat ou résultant de ces prestations (sous quelque forme que ce soit), comme confidentielles et exclusives, et acceptera de prendre toutes les mesures raisonnables pour veiller à ce que ces informations :

- ne soient pas utilisées à des fins autres que la seule exécution du contrat ; et
- soient divulguées et communiquées uniquement aux personnes qui en ont besoin pour l'exécution des prestations et sont liées par les engagements de confidentialité et de non-usage stipulés dans le présent contrat.

Le consultant ne sera lié par aucun engagement de confidentialité ou de non-usage, dans la mesure où il pourra démontrer clairement que les informations relèvent ou relèveront du domaine public, sans qu'il y ait faute de sa part.

Le consultant accepte de renvoyer à l'OMS tous les exemplaires des informations susmentionnées à l'achèvement des prestations.

En outre, le consultant s'engage à se conformer aux mêmes obligations de confidentialité et de non-usage que celles définies plus haut en ce qui concerne les prestations effectuées dans le cadre du présent contrat.

Les obligations de confidentialité et les restrictions d'utilisation mentionnées ci-dessus resteront applicables après l'expiration ou la résiliation anticipée du présent contrat.

4. DROITS

Tous les droits liés aux prestations, notamment le droit de propriété intellectuelle sur les prestations originales et le droit de reproduction qui en découle seront acquis à l'OMS qui se réserve le droit : a) de procéder à des révisions, b) d'utiliser les prestations à d'autres fins que celles prévues à l'origine, ou c) de ne pas publier ou exploiter le résultat des prestations.

5. VOYAGE

Si le consultant doit impérativement voyager, au-delà du trajet quotidien d'aller et de retour à partir de son lieu de résidence habituel, le remboursement des frais de voyage sera régi par des conditions équivalentes aux modalités de l'OMS applicables aux voyages. Il appartient au consultant de veiller à être en possession des visa(s) et permis de travail requis pour exécuter les prestations sur le(s) lieu(x) d'affectation.

Le contrat ne prendra effet, et le consultant n'engagera les prestations prévues au contrat, que lorsqu'il aura obtenu tous les visa(s) et permis de travail nécessaires (le cas échéant).

Lorsque le consultant doit, pendant la durée du contrat, entreprendre un voyage (et qu'aucun voyage n'était prévu au moment de la signature du contrat), l'OMS sera autorisée à modifier le contrat ou à le résilier si le Consultant n'obtient pas le(s) visa(s) nécessaire(s).

6. AVIS MÉDICAL FAVORABLE

Conformément aux instructions de l'OMS, les consultants devront fournir un certificat médical d'aptitude au travail dûment complété et signé. Si aucun certificat médical d'aptitude au travail dûment complété et signé n'est reçu par l'OMS à la date d'entrée en vigueur du contrat, celui-ci ne prendra pas effet et le consultant ne pourra pas commencer à exécuter les prestations prévues au contrat.

7. DÉCLARATION D'INTÉRÊTS

Si l'OMS considère qu'elle a besoin de se fier à l'indépendance et à l'objectivité du consultant dans l'exécution des prestations faisant l'objet du présent contrat, elle exigera du consultant qu'il remplisse le formulaire OMS de déclaration d'intérêts (DI) et dévoile toute circonstance qui pourrait provoquer un conflit d'intérêts dans le contexte de l'exécution du contrat. Dans un tel cas, le formulaire de déclaration d'intérêts doit être rempli par le consultant et évalué par l'OMS avant que le contrat ne puisse entrer en vigueur. Ainsi, le consultant s'engage à ne pas commencer les prestations faisant l'objet du contrat tant que l'OMS ne lui a pas confirmé par écrit que les informations qu'il a révélées n'entraînent pas la modification ou l'annulation du contrat.

8. CONTRATS CONCURRENTS

En signant le présent contrat, le consultant certifie qu'il ou elle n'est pas lié(e), et ne le sera pas durant l'exécution du présent contrat,

- 1) par une autre relation contractuelle avec l'OMS qui lui conférerait le statut de membre du personnel de l'OMS (dans l'un des bureaux régionaux de l'OMS, bureaux de pays ou dans un projet ou programme quelconque, dans un centre ou toute autre entité où le personnel est régi par les dispositions du Statut et du Règlement du Personnel de l'OMS), ni
- 2) par une autre relation contractuelle avec l'OMS ne conférant pas le statut de membre du personnel (accord de services spéciaux, accord pour l'exécution de travaux, contrat de consultant ou tout autre contrat aux termes duquel il/elle exécutera des prestations pour l'OMS), lorsque les prestations globales requises du consultant au titre des divers contrats sont égales à 40 heures par semaine ou plus. Le consultant comprend qu'une fausse déclaration peut entraîner l'annulation de certains ou de tous les contrats, et/ou le retrait de n'importe quelle offre de contrat, avec l'OMS.

9. RESPONSABILITÉ ET ASSURANCE

9.1 Comme stipulé au paragraphe 1 ci-dessus, l'exécution des travaux ne crée aucun rapport employeur/employé entre l'OMS et le consultant. En conséquence, le consultant est seul responsable de la manière dont les travaux sont exécutés. L'OMS ne saurait être tenue pour responsable des pertes, accidents, dommages ou traumatismes éventuels subis par le consultant et/ou par toute autre personne, et survenus à l'occasion ou découlant de l'exécution des travaux, y compris d'un déplacement. Sans préjudice ni modification de ce qui précède, l'OMS est tenue, conformément au paragraphe suivant, de fournir au consultant une couverture d'assurance contre les accidents et les maladies revêtant un caractère d'urgence* survenus au cours de l'exécution des travaux, comme précisé plus avant.

** Note : Dans le présent paragraphe, on entend par « revêtant un caractère d'urgence » une situation engageant le pronostic vital ou une situation dans laquelle le patient doit commencer un traitement dans les 48 heures alors qu'un déplacement n'est pas possible pour des raisons médicales..*

9.2 Sous réserve que l'OMS ait reçu du consultant un certificat médical d'aptitude au travail dûment complété et signé, le consultant bénéficie, aux conditions et dans les limites prévues dans les polices correspondantes, de la couverture suivante :

- i) une indemnité en cas de décès accidentel ou d'incapacité ; et
- ii) la prise en charge des dépenses médicales, en cas d'accident ou de maladie revêtant un caractère d'urgence.*

On trouvera une description de la couverture d'assurance offerte par la police susmentionnée et une brochure d'information contenant des renseignements supplémentaires, notamment sur la présentation des demandes de remboursement, sur le site Web de Cigna : www.cignahealthbenefits.com. Sous « Assurés », on indiquera le numéro de référence type 378/WHCPVE et sur l'écran suivant la date de naissance type 31/01/1977.

La police d'assurance visée ne comprend pas une « couverture maladie » générale (assurance-maladie), le consultant étant tenu d'obtenir et de garder une couverture adéquate dans son système d'assurance-maladie national, institutionnel ou privé, ou auprès de l'assureur proposé par l'OMS conformément à l'alinéa 9.4 ci-dessous, s'étendant à tous les lieux d'affectation où le consultant intervient pour le compte de l'OMS.

En outre, concernant les déplacements à bord de véhicules de l'OMS, l'Organisation peut fournir une assurance passagers couvrant le consultant. Le consultant est tenu de compléter le formulaire de désignation, de modification ou de révocation des bénéficiaires fourni par l'OMS avant le début des travaux. L'OMS décline toute responsabilité quant au non-versement par la compagnie d'assurance de la totalité ou d'une partie du montant indiqué dans une demande d'indemnisation présentée par le consultant. Les demandes d'indemnisation doivent être présentées par le consultant directement à la compagnie d'assurance qui les examine et les traite sans intervention de l'OMS.

9.3 Toute couverture d'assurance fournie par l'OMS prend fin à l'expiration du contrat ou lors de sa résiliation anticipée.

9.4 Le consultant peut obtenir à ses frais une assurance complémentaire directement auprès de l'assureur proposé par l'OMS couvrant une indemnité en cas de décès consécutif à une maladie et le remboursement des dépenses médicales consécutives à des affections générales (ne revêtant pas un caractère d'urgence*) au cours de la période du contrat.

S'il souhaite se prévaloir d'une telle couverture complémentaire volontaire, le consultant s'adresse directement à la compagnie d'assurance et s'acquitte des primes correspondant à l'ensemble de la période du contrat avant la date du commencement de celui-ci. Tous les échanges concernant une telle couverture volontaire s'effectuent entre la compagnie d'assurance et le consultant sans participation de l'OMS.

Pour d'autres informations concernant une telle assurance complémentaire volontaire, on pourra consulter le site Web de Cigna : www.cignahealthbenefits.com. Sous « Assurés », on indiquera le numéro de référence type 378/WHCPVE et sur l'écran suivant la date de naissance type 31/01/1977.

9.5 L'OMS décline toute responsabilité quant aux dépenses encourues par le consultant du fait d'une maladie contractée sur le lieu d'affectation qui dépasseraient le montant de la couverture d'assurance (obligatoire et/ou volontaire) visée dans cette section 9 ou à la suite d'un manquement du consultant qui n'aurait pas veillé à obtenir une couverture d'assurance adéquate pour des affections générales (ne revêtant pas un caractère d'urgence*) pendant la durée du contrat.

9.6 Le consultant reconnaît et accepte n'avoir droit à aucune couverture d'assurance, ni aucun avantage et/ou indemnité autres que ceux précisés dans le présent contrat.

10. EXÉCUTION DES PRESTATIONS

Si les prestations ne sont pas achevées de façon satisfaisante (et, le cas échéant, livrées) à la date précisée dans le présent contrat (y compris la soumission des rapports techniques et états financiers exigés), l'OMS peut spécifier un délai supplémentaire. Normalement, ce délai supplémentaire peut être d'au moins une semaine, à moins qu'il soit clairement établi dans le contrat que la date spécifiée d'achèvement et de livraison des prestations revêt une importance particulière. Dans ce cas, l'OMS peut indiquer un délai plus court ou refuser d'accorder tout délai supplémentaire. Au cas où les prestations ne seraient pas exécutées de manière satisfaisante et livrées dans les délais impartis ou à l'issue d'un délai supplémentaire accordé par l'OMS (y compris s'il s'agit de la soumission des rapports techniques et des états financiers exigés), l'OMS peut annuler ce contrat (en plus des autres voies de recours), sous réserve de parvenir à un arrangement équitable si le retard est dû à un cas de force majeure.

Tout rapport technique ou état financier exigé doit être soumis à la date fixée dans le présent contrat et, en tout état de cause, pas plus tard que la date limite d'achèvement des prestations.

11. RÉSILIATION DU CONTRAT

En cas d'échec du consultant à effectuer les prestations de manière satisfaisante ou en cas de violation de l'une des clauses du présent contrat, l'OMS sera en droit de résilier le contrat par écrit avec effet immédiat.

12. IMPOSITION

L'OMS n'aura aucune responsabilité sur les impôts, taxes ou autres contributions dus par le consultant. Le paiement de tout impôt, taxe et autres contributions exigible du consultant relèvera de la seule responsabilité de celui-ci qui ne pourra réclamer aucun remboursement à l'OMS.

13. RÉMUNÉRATION ET REMBOURSEMENT DES DÉPENSES

Si le présent contrat prévoit le paiement d'une somme forfaitaire, cette somme est payable de la façon prévue, sous réserve de l'exécution satisfaisante et de la livraison des prestations (y compris la réception des rapports techniques exigés). Si le présent contrat prévoit le paiement d'un montant maximal, les fonds seront employés exclusivement pour les prestations spécifiées dans le présent contrat et tout solde non dépensé des acomptes versés sera remboursé à l'OMS. Le paiement sera effectué de la façon prévue, sous réserve de l'exécution satisfaisante et de la livraison des prestations (y compris la réception des rapports techniques exigés) et, le cas échéant, sous réserve de la réception des états financiers exigés sur lesquels sera indiqué et justifié le nombre de jours ou de semaines travaillés et/ou toutes les dépenses convenues (y compris par la soumission de bordereaux écrits).

14. DIVERS

Contrat

Les annexes ci-jointes font partie intégrante du présent contrat. La relation entre les parties relève uniquement des clauses et conditions générales du présent contrat et de ses annexes. Toutes clauses et conditions contractuelles du consultant incluses dans son offre, ses factures et/ou tout autre document se trouvent de ce fait exclues.

Informations fournies par le consultant

Le consultant certifie que toutes les informations fournies à l'OMS avant l'établissement et l'exécution du contrat (y compris mais non exclusivement les informations concernant les liens de parenté avec des membres du personnel de l'OMS en exercice, de précédents emplois ou prestations auprès de l'OMS, et ses diplômes d'enseignement supérieur) sont, à sa connaissance, exactes et complètes.

Le consultant comprend qu'une fausse déclaration peut entraîner l'annulation de certains ou de tous les contrats, et/ou le retrait de n'importe quelle offre de contrat, avec l'OMS.

Utilisation du nom de l'OMS

Le consultant ne fera pas de publicité, ni ne recherchera une promotion du fait qu'il est consultant de l'Organisation mondiale de la Santé. En outre, le consultant n'utilisera en aucune autre façon le nom, l'emblème, ou le sceau officiel de l'Organisation mondiale de la Santé en relation avec ses affaires ou tout autre événement.

Privilèges et immunités de l'OMS

Rien dans le présent contrat ne pourra être interprété comme une dérogation aux privilèges et immunités dont jouit l'OMS en vertu du droit national ou international, et/ou en tant que soumission à n'importe quelle juridiction nationale.

15. RÈGLEMENT DES LITIGES

Toute question concernant l'application ou l'interprétation du présent accord que les dispositions de ce dernier ne permettent pas de résoudre doit être résolue par référence au droit suisse. Tout différend relatif à l'application ou à l'interprétation du présent accord qui n'aurait pu être résolu à l'amiable fera l'objet d'une conciliation. En cas d'échec de celle-ci, le différend sera réglé par arbitrage. Les modalités de l'arbitrage seront convenues entre les parties ou, en l'absence d'accord, déterminées selon le Règlement d'arbitrage de la Chambre de Commerce internationale. Les parties reconnaissent que la sentence arbitrale

sera finale.